

au

Architecture and Urbanism
Chinese Edition
2015:08 No.062

日文版

发行人/主编:
吉田信之

设计顾问:
麦西莫·维格奈里

顾问:
安藤忠雄, 大阪
杰克士·赫尔佐格, 巴塞尔
伊东丰雄, 东京
瑞姆·库哈斯, 鹿特丹
特伦斯·莱利, 迈阿密
塞西尔·巴尔蒙德, 伦敦
让-路易·柯芬, 巴黎
森俊子, 坎布里奇
莫什·莫斯塔法维, 坎布里奇
西泽立卫, 东京

中文版

出版人: 阮海洪

执行主编: 王娜

英文翻译: 盛洋/宫本丽/杨旸

校对: 张光玮

图书在版编目(CIP)数据

建筑与都市. 金贝尔美术馆手稿集/《建筑与都市》中文版编辑部编. —武汉: 华中科技大学出版社, 2015.9

ISBN 978-7-5680-1191-4

I. ①建… II. ①建… III. ①建筑设计—作品集—美国 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第206340号

建筑与都市

金贝尔美术馆手稿集

《建筑与都市》中文版编辑部 编

(原版由A+U Publishing Co., Ltd.编辑与出版)

出版发行: 华中科技大学出版社(中国·武汉)

地 址: 武汉市武昌路喻路1037号(邮编: 430074)

出 版 人: 阮海洪

责任编辑: 王 娜

责任校对: 贺 晴

责任监印: 秦 英

印 刷: 上海当纳利印刷有限公司

开 本: 965 mm × 1270 mm 1/16

印 张: 8.25

字 数: 119千字

版 次: 2015年9月第1版 第1次印刷

定 价: 98.00元

台湾地区总代理: 恩楷股份有限公司

电话: (02) 23121566

网址: www.archi-online.com

 华中出版

订购热线: 022-84519530

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究



Architecture and Urbanism
Chinese Edition
2015:08 No.062

专辑：金贝尔美术馆手稿集

- 6
金贝尔美术馆景色
- 14
论文：建筑是一项团队运动
劳伦斯·斯佩克
- 18
普雷斯顿·格伦建筑手稿
- 28
平面图
- 42
拱顶与墙壁
- 60
访谈：金贝尔美术馆建造中的合作关系
弗兰克·谢伍德、德维恩·曼宁、凯蒂·皮尔斯·梅耶（采访者）
- 66
室内采光
- 80
采光中庭
- 90
图书馆
- 94
礼堂
- 102
商店区域和办公室
- 106
论文：当下的远古与未来之景：金贝尔美术馆印象
卡洛斯·希门尼斯
- 110
其他图纸



Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2015:08 No.062

Publisher/Editor:

Nobuyuki Yoshida

Design Consultant:

Massimo Vignelli

Distributor:

Shinkenchiku-sha Co., Ltd.

Chinese Edition

Editor-in-Chief:

Haihong Ruan

Executive Editor-in-Chief:

Kidda Wong

Translator:

Yang Sheng/Kay Gong/Vincent Yang

Proofreader:

Guangwei Zhang

Feature:

Kimbell Art Museum – Drawing Collection

6

Photos of Kimbell Art Museum

14

Essay: Architecture is a Team Sport
Lawrence Speck

18

Preston M. Geren Drawings

28

Plans

42

Vaults and Walls

60

Interview: Collaborating on the Making of the Kimbell Art Museum
Frank H. Sherwood, Dewayne Manning,
Katie Pierce Meyer (interviewer)

66

Interior Light

80

Light Courts

90

Library

94

Auditorium

102

Shop Area and Offices

106

Essay: Ancient and future images of the present: Impressions of the
Kimbell Art Museum
Carlos Jimenez

110

Miscellaneous Drawings

*Cover: Section of Kimbell Art Museum,
Preston M. Geren Drawings, Alexander
Architectural Archive, University of Texas
Libraries, The University of Texas at Austin.*

Original edition

A+U Publishing Co., Ltd. Tokyo, Japan

Chinese Edition

Architecture Branch of Huazhong University of

Science and Technology Press

Tel: 022-84519530

Fax: 022-84519530

Email: auchina@126.com

Kimbell Art Museum – Drawing Collection
金贝尔美术馆手稿集

au

Architecture and Urbanism
Chinese Edition
2015:08 No.062

日文版

发行人/主编:
吉田信之

设计顾问:
麦西莫·维格奈里

顾问:
安藤忠雄, 大阪
杰克士·赫尔佐格, 巴塞尔
伊东丰雄, 东京
瑞姆·库哈斯, 鹿特丹
特伦斯·莱利, 迈阿密
塞西尔·巴尔蒙德, 伦敦
让-路易·柯芬, 巴黎
森俊子, 坎布里奇
莫什·莫斯塔法维, 坎布里奇
西泽立卫, 东京

中文版

出版人: 阮海洪

执行主编: 王娜

英文翻译: 盛洋/宫本丽/杨旻

校对: 张光玮

图书在版编目(CIP)数据

建筑与都市. 金贝尔美术馆手稿集/《建筑与都市》中文版编辑部编. —武汉: 华中科技大学出版社, 2015.9

ISBN 978-7-5680-1191-4

I. ①建… II. ①建… III. ①建筑设计—作品集—美国 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第206340号

建筑与都市

金贝尔美术馆手稿集

《建筑与都市》中文版编辑部 编

(原版由A+U Publishing Co., Ltd.编辑与出版)

出版发行: 华中科技大学出版社(中国·武汉)

地 址: 武汉市武昌路喻路1037号(邮编: 430074)

出 版 人: 阮海洪

责任编辑: 王 娜

责任校对: 贺 晴

责任监印: 秦 英

印 刷: 上海当纳利印刷有限公司

开 本: 965 mm × 1270 mm 1/16

印 张: 8.25

字 数: 119千字

版 次: 2015年9月第1版 第1次印刷

定 价: 98.00元

台湾地区总代理: 恩楷股份有限公司

电话: (02) 23121566

网址: www.archi-online.com


华中出版

订购热线: 022-84519530

本书若有印装质量问题, 请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线: 400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究



Architecture and Urbanism
Chinese Edition
2015:08 No.062

专辑：金贝尔美术馆手稿集

6

金贝尔美术馆景色

14

论文：建筑是一项团队运动
劳伦斯·斯佩克

18

普雷斯顿·格伦建筑手稿

28

平面图

42

拱顶与墙壁

60

访谈：金贝尔美术馆建造中的合作关系
弗兰克·谢伍德、德维恩·曼宁、凯蒂·皮尔斯·梅耶（采访者）

66

室内采光

80

采光中庭

90

图书馆

94

礼堂

102

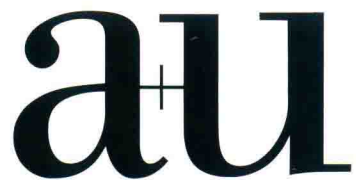
商店区域和办公室

106

论文：当下的远古与未来之景：金贝尔美术馆印象
卡洛斯·希门尼斯

110

其他图纸



Architecture and Urbanism

Chinese Edition

2015:08 No.062

Publisher/Editor:

Nobuyuki Yoshida

Design Consultant:

Massimo Vignelli

Distributor:

Shinkenchiku-sha Co., Ltd.

Chinese Edition

Editor-in-Chief:

Haihong Ruan

Executive Editor-in-Chief:

Kidda Wong

Translator:

Yang Sheng/Kay Gong/Vincent Yang

Proofreader:

Guangwei Zhang

Feature:

Kimbell Art Museum – Drawing Collection

6

Photos of Kimbell Art Museum

14

Essay: Architecture is a Team Sport

Lawrence Speck

18

Preston M. Geren Drawings

28

Plans

42

Vaults and Walls

60

Interview: Collaborating on the Making of the Kimbell Art Museum

Frank H. Sherwood, Dewayne Manning,

Katie Pierce Meyer (interviewer)

66

Interior Light

80

Light Courts

90

Library

94

Auditorium

102

Shop Area and Offices

106

Essay: Ancient and future images of the present: Impressions of the Kimbell Art Museum

Carlos Jimenez

110

Miscellaneous Drawings

*Cover: Section of Kimbell Art Museum.
Preston M. Geren Drawings, Alexander
Architectural Archive, University of Texas
Libraries, The University of Texas at Austin.*

Original edition

A+U Publishing Co., Ltd. Tokyo, Japan

Chinese Edition

Architecture Branch of Huazhong University of

Science and Technology Press

Tel: 022-84519530

Fax: 022-84519530

Email: auchina@126.com

Feature:
Kimbell Art Museum – Drawing Collection

专辑:
金贝尔美术馆手稿集

This edition of *a+u* is a special feature on the collection of drawings of Kimbell Art Museum. Kimbell Art Museum, completed in 1972, is one of the later works by Louis I. Kahn. The issue features a set of construction drawings, created between 1969 and 1971, from the collection of Preston M Geren's office, the associate architect who collaborated with Kahn on the project from the early design period. As discussed in the interview by two architects from Geren's office who worked on the project in the interview, they worked closely with Kahn's office. The construction drawings tell us how Kahn's ideas were realized. The essay by Professor Lawrence Speck, The University of Texas at Austin, School of Architecture, introduces the collaborative works that occurred during the design process. The massive program created by Richard Brown, the museum's director, of course, greatly influenced the design. Others – Marshall Meyers from Kahn's office, lighting consultant Richard Kelly, structural engineer Dr. August Komendant, and Frank H. Sherwood from Preston M Geren's office – all helped make the important decisions that shaped the museum. The essay by Professor Carlos Jimenez, Rice University, School of Architecture, discusses the timeless experience at Kimbell Art Museum. We would like to thank Professor Wilfried Wang, The University of Texas at Austin, School of Architecture, Alexander Architectural Archive of University of Texas Libraries, The University of Texas at Austin, Kimbell Art Museum, and Dr. Takeshi Yamamura, Dept. of Architecture, Waseda University. Kimbell Art Museum is one of the masterpieces by Kahn. It is impossible to convey all its experience. Through the drawings of details or work spaces that are not usually visible to the public, however, we are able to reconsider what makes this museum such an important work.

(*a+u*)

本期将特别呈现金贝尔美术馆的建筑手稿集。

金贝尔美术馆，竣工于1972年，是路易斯·康后期作品之一。本期将重点介绍一批创作于1969—1971年的施工图，它们来自普雷斯顿·格伦事务所的收藏。这家事务所从项目设计初期开始便参与其中，协助康一同完成了这座建筑。

本期收录了一篇对格伦事务所的两位建筑师的专访，正如文中所提到的，他们都曾在金贝尔项目中与康的事务所密切合作。而借助这些施工图，可以愈发清楚地看到康的理念如何一步步化为现实。

得克萨斯州大学奥斯汀分校建筑学院的劳伦斯·斯佩克教授的文章，则向我们介绍了设计过程中的各种合作。作为美术馆馆长的理查德·布朗所创建的伟大计划无疑给设计带来了诸多影响；而其他人士，例如康事务所的马歇尔·梅耶、照明顾问理查德·凯利、结构工程师奥古斯特·科曼丹博士及普雷斯顿·格伦事务所的弗兰克·谢伍德，也都对美术馆最终形态的呈现起到了重要作用。莱斯大学建筑学院的卡洛斯·希门尼斯教授则撰文讨论了金贝尔美术馆给人带来的永恒感。

我们在此还要向得克萨斯州大学奥斯汀分校建筑学院的维尔弗里德·王教授、该校图书馆的亚历山大建筑档案室、金贝尔美术馆、早稻田大学建筑系的山村健博士致以谢意。

金贝尔美术馆是康最伟大的作品之一，我们不可能将它带给参观者的感受在这里一一传达。然而，这些细节部分与不常向公众开放的工作区域的手稿，或许会促使我们反思，究竟是什么造就了这座意义非凡的美术馆。

(编者)

Photos of Kimbell Art Museum
金贝尔美术馆景色





South
views
capture is
Kahn" by
visitors on foot
distance from West
on the south or
avenue on the north and
approach and under the

B-9页，从南侧见到的外观。这是利用基地高差设计而成的下沉式花园。雕塑则是野口勇的作品“星座（为了路易斯·康）”。步行来馆的参观者可以由基地南侧的韦斯特·兰辛顿大道或北侧的坎普·鲍伊大道，穿过门前从西入口进入美术馆。





pp.8-9. Exterior view from the south. Grade difference of the site creates the sunken garden. The sculpture is "Constellation (for Louis Kahn)" by Isamu Noguchi. The visitors on foot access the west entrance from West Lancaster Avenue on the south or Camp Bowie Avenue on the north and walk on the approach and under the portico.

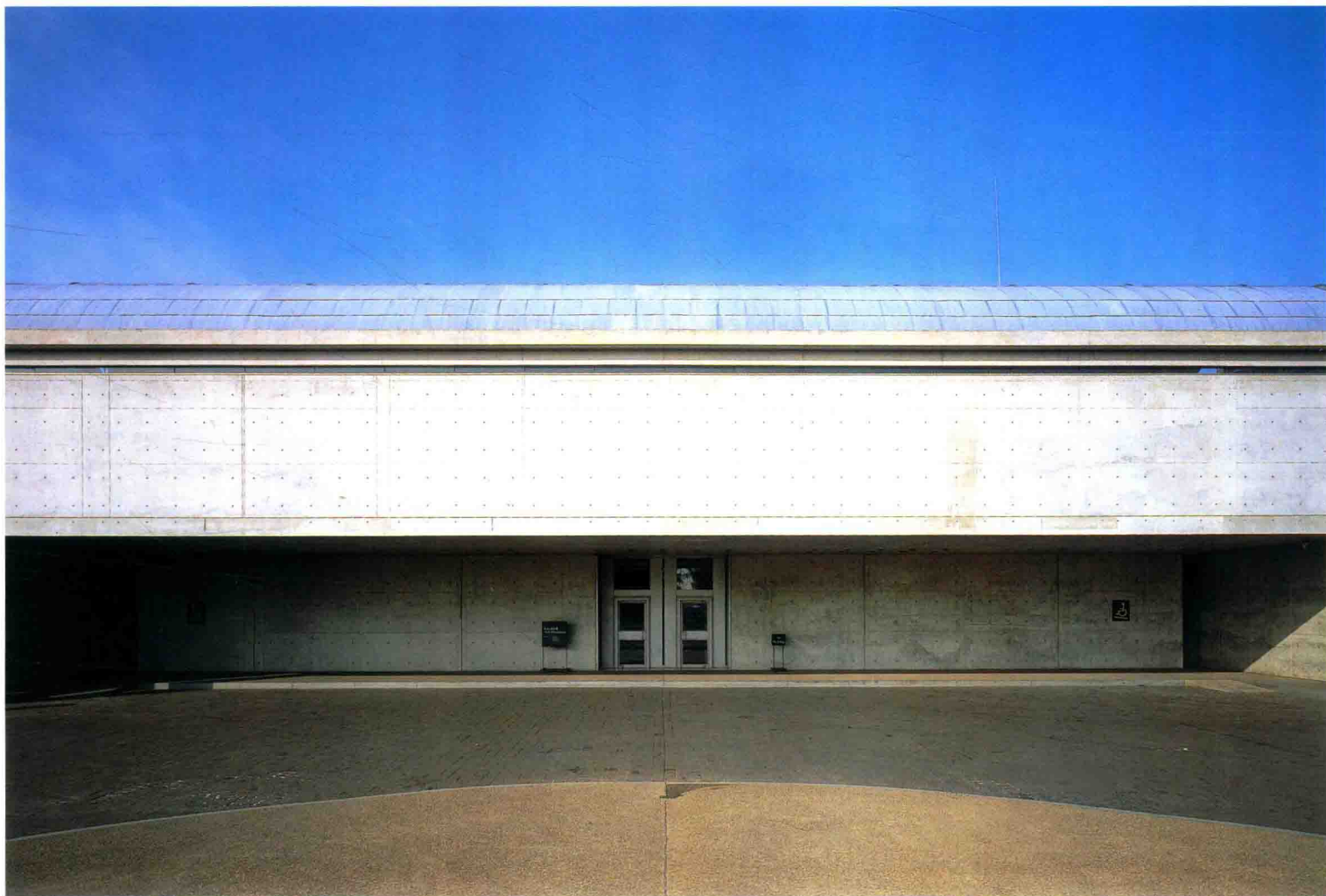
8-9页，从南侧见到的外观。这是利用基地高差设计而成的下沉式花园，雕塑则是野口勇的作品“星座（为了路易斯·康）”。步行来访的参观者可以由基地南侧的卡斯滕·兰辛斯特大道或北侧的坎普·鲍伊大道，穿过门廊从西入口进入美术馆。



This page: View of the southwest portico from the park. There is a fountain in front of the portico. The west entrance is located behind the court to the left. Opposite: View of the east facade. In contrast to the west facade, it consists of two levels. The entrance from the parking is on the center of the lower level and the library function with mezzanine level is contained on the upper level. Roofing is lead-covered.

本页：从公园见到的西南门廊。门廊前方正对着一座喷泉，越过左手边的广场，便是西入口。

右页：东立面。与西立面不同，这里可以看到二层结构。下层中央是由停车场进入美术馆的入口，上层内设有一层夹层，作为图书室。屋顶覆铅。







pp. 12-13: Portico in front of the west entrance. The park can be seen on the right.

12-13 页：西入口前的门廊，可以看到右手边的公园。